ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA

od 14. travnja 2014.

o izmjeni Odluke 2013/488/EU o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a

(2014/233/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 240. stavak 3.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 2009/937/EU od 1. prosinca 2009. o donošenju Poslovnika Vijeća [1], a posebno njezin članak 24.,

budući da:

(1) Dodatak B Odluci Vijeća 2013/488/EU [2] sadržava tablicu ekvivalentnosti stupnjeva tajnosti.

(2) Ujedinjena Kraljevina obavijestila je Glavno tajništvo Vijeća o promjenama njezinih stupnjeva tajnosti.

(3) Odluku 2013/488/EU je stoga potrebno u skladu s time izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Dodatak B Odluci 2013/488/EU zamjenjuje se tekstom koji se nalazi u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourgu 14. travnja 2014.

Za Vijeće
Predsjednik
A. TSAFTARIS

---

[1] SL L 325, 11.12.2009., str. 35.
[2] Odluka Vijeća 2013/488/EU od 23. rujna 2013. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 274, 15.10.2013., str. 1.).

PRILOG

„Dodatak B

EKVIVALENTNOST STUPNJEVA TAJNOSTI

EU | TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET | SECRET UE/EU SECRET | CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL | RESTREINT UE/EU RESTRICTED |

Belgija | Très Secret (Loi 11.12.1998.) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998.) | Secret (Loi 11.12.1998.) Geheim (Wet 11.12.1998.) | Confidentiel (Loi 11.12.1998.) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998.) napomena ([1]) dolje |

Bugarska | Строго секретно | Секретно | Поверително | За служебно ползване |

Češka | Přísně tajné | Tajné | Důvěrné | Vyhrazené |

Danska | YDERST HEMMELIGT| HEMMELIGT| FORTROLIGT| TIL TJENESTEBRUG|

Njemačka | STRENG GEHEIM | GEHEIM | VS ([2]) – VERTRAULICH | VS – NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH |

Estonija | Täiesti salajane | Salajane | Konfidentsiaalne | Piiratud |

Irska | Top Secret | Secret | Confidential | Restricted |

Grčka | Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) | Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Španjolska | SECRETO | RESERVADO | CONFIDENCIAL | DIFUSIÓN LIMITADA |

Francuska | Très Secret Défense Secret Défense Confidentiel Défense | napomena ([3]) dolje

Hrvatska/VRLO TAJNO/TAJNO/POVJERLJIVO/OGRANIČENO

Italija | Segretissimo | Segreto | Riservatissimo | Riservato |

Cipar | Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ) | Απόρρητο Abr: (ΑΠ) | Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ) | Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ) |

Latvija | Sevišķi slepeni | Slepeni | Konfidenciāli | Dienesta vajadzībām |

Litva | Visiškai slaptai | Slaptai | Konfidencialiai | Riboto naudojimo |

Luksemburg | Très Secret Lux | Secret Lux | Confidentiel Lux | Restreint Lux |

Mađarska | Szigorúan titkos! | Titkos! | Bizalmas! | Korlátozott terjesztésű! |

Malta | L-Għola Segretezza | Sigriet | Kunfidenzjali | Ristrett |

Top Secret | Secret | Confidential | Restricted ([4])

Nizozemska| Stg. ZEER GEHEIM | Stg. GEHEIM | Stg. CONFIDENTIEEL | Dep. VERTROUWELIJK |

Austrija | Streng Geheim | Geheim | Vertraulich | Eingeschränkt |

Poljska | Ściśle tajne | Tajne | Poufne | Zastrzeżone |

Portugal | Muito Secreto | Secreto | Confidencial | Reservado |

Rumunjska | Strict secret de importanță deosebită | Strict secret | Secret | Secret de serviciu |

Slovenija | STROGO TAJNO | TAJNO | ZAUPNO | INTERNO

Slovačka | Prísne tajné | Tajné | Dôverné | Vyhradené |

Finska | ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG | SALAINEN HEMLIG | LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL | KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG |

Švedska ([5]) | HEMLIG/TOP SECRET HEMLIG AV SYNNERLIG BETYDELSE FÖR RIKETS SÄKERHET | HEMLIG/SECRET HEMLIG | HEMLIG/CONFIDENTIAL HEMLIG | HEMLIG/RESTRICTED HEMLIG |

Ujedinjena Kraljevina | UK TOP SECRET| UK SECRET| napomena ([6]) dolje| UK OFFICIAL-SENSITIVE

([1]) Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding nije stupanj tajnosti u Belgiji. Belgija s podacima klasificiranima kao ‚RESTREINT UE/EU RESTRICTED' postupa i štiti ih na način koji nije ništa manje strog od standarda i postupaka opisanih u sigurnosnim propisima Vijeća Europske unije.
([2]) Njemačka: VS = Verschlusssache.
([3]) Francuska u svojem nacionalnom sustavu ne koristi stupanj tajnosti ‚RESTREINT'. Francuska s podacima klasificiranima kao ‚RESTREINT UE/EU RESTRICTED' postupa i štiti ih na način koji nije ništa manje strog od standarda i postupaka opisanih u sigurnosnim propisima Vijeća Europske unije.
([4]) U slučaju Malte mogu se koristiti oznake i na malteškom i na engleskom jeziku.
([5]) Švedska: oznake stupnjeva tajnosti u gornjem redu koriste obrambena tijela, dok oznake u donjem redu koriste druga tijela.
([6]) Ujedinjena Kraljevina u svojem nacionalnom sustavu više ne koristi stupanj tajnosti ‚UK CONFIDENTIAL'. Ujedinjena Kraljevina s podacima klasificiranima kao ‚CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL' postupa i štiti ih u skladu sa zaštitnim sigurnosnim zahtjevima za stupanj tajnosti ‚UK SECRET'."